



TS-136.3

D

Kühlschrank

GB

Refrigerator

F

Réfrigérateur

E

Refrigerador

P

Frigorifico

D

Gebrauchsanleitung

GB

Instruction for use

F

Instructions pour l' emploi

E

Instrucciones de uso

P

Manual de instruções



D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller der/des hierin beschriebenen Produkte(s) auf welche(s) sich diese Erklärung bezieht, erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass diese(s) die einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- Gesundheits- und Schutzanforderungen der hierzu bestehenden EG Richtlinien erfüllen und die entsprechenden Prüfprotokolle, insbesondere die vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten ordnungsgemäss ausgestellte **CE-Konformitätserklärung** zur Einsichtnahme der zuständigen Behörden vorhanden sind und über den Geräteverkäufer angefordert werden können.

Der Hersteller erklärt ebenso, dass die Bestandteile der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Gerät, welche mit frischen Lebensmitteln in Kontakt kommen können, keine toxischen Substanzen enthalten.

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer of the product/s described herein, to which this description refers, declares on its sole responsibility that the product/s meet the relevant fundamental safety, health and protection requirements of the relevant EU guidelines and that the corresponding test reports are available for examination by the relevant authorities and can be requested from the seller of the appliance, especially with regard to CE Declaration of Conformity issued by the manufacturer or with the manufacturer's approval.

Moreover, the manufacturer declares that the parts of the appliance described in this user manual, which come into contact with fresh food, do not contain any toxic substances.

F

DECLARATION DE CONFORMITE

Par la présente, le fabricant du (des) produit(s) décrit(s) se rapportant à la présente déclaration, déclare sous sa propre responsabilité que ce(s) produit(s) satisfait(font) aux normes de sécurité requises en matière de santé personnelle et de protection et sont conformes aux directives CE en la matière et que les procès-verbaux d'essai correspondant, notamment la déclaration de conformité CE régulièrement émise par le fabricant ou par le délégué relatif pour la prise de connaissance de la part des autorités compétentes, existent et peuvent être remis au vendeur de l'appareil.

Le fabricant déclare en outre que les composants de l'appareil décrits dans la notice d'utilisation pouvant entrer en contact avec les aliments frais ne contiennent aucune substance toxique.

Contents	Page
EC- Declaration of conformity.....	Inside cover
1 Protection of the environment and instructions for disposal	2
2 Selecting the installation location	2
3 Installing the appliance	2
Potential hazards	2 / 3 / 5 / 6
4 The rating plate	3
5 Connecting to the power supply	3
6 Operating.....	3
7 Supercooling function.....	3
8 Interior light	4
9 Changing the lamp	4
10 Temperature zones	4
11 Arranging the produce	4
12 Moving the storage elements.....	4
13 Freezer compartment	4 / 5
14 Preparing ice cubes, ice cream etc.	6
15 Placing the appliance out of service	6
16 Cleaning and care	6
17 Defrosting	6
18 Troubleshooting guide Self-diagnosis fault rectification	6 / 7
19 What to do if	7 / 8
20 Getting your appliance serviced / After-sales service	8
21 Building into a fitted kitchen	8
22 Guarantee conditions	8

Please read these user instructions carefully to understand, quickly and thoroughly, how to use your new fridge / freezer. Underline any parts you consider particularly important. Look after this document so that you may consult it in future or pass it on to any future owners.

You have purchased a reliable appliance which will serve you for many years if it is used and maintained correctly.

The detailed illustrations can be found on the last pages of this user manual.

The performance data on the rating plate refer to a room temperature within the range of +10°C to 32°C.

Important!

This appliance is designed for domestic use. If it is installed for professional or commercial use, the standards applicable to the respective trade must be observed.

The appliance has been tested against leakage in compliance with the relevant legal safety standards .

Should you have bought your new fridge / freezer to replace an old appliance, please make sure that all existing latch- or bolt-locks on the old appliance are destroyed, before you dispose of it.

This will ensure that a child cannot get trapped inside.

Please have the old appliance ecologically disposed of by a company specialised in environmental protection, since the appliance may contain harmful components in the refrigerant and this must be removed with special equipment. Please check with your dealer or with your local authority.

Make sure that the refrigerating system containing the refrigerant, especially the heat exchanger at the back of the appliance, is not damaged during transportation to the disposal or collection site, so that you can be sure that the refrigerant does not leak out. Details of the utilised refrigerant and insulation propellant are on the rating plate affixed to the appliance.

After installation of the appliance, the plug should be easily accessible.

If the power cable is damaged, an approved cable provided by a manufacturer or a service agent must be used for replacement.

Warning: Keep the appliance well ventilated; remove any transport supports from cavity.

Warning: Do not use hard objects to remove frost.

Warning: Ensure the refrigeration pipeline cannot be damaged.

Warning: Do not use electric appliances within the food storage compartment except for models recommended by the manufacturer.

The user instructions apply to several models, for this reason there may be some differences in the details given, according to the type of the appliance.

1 Protecting the environment / advice for disposal

Packing

serves to protect the appliance during transportation and recyclable materials have been used for packaging. Corrugated board/cardboard (mainly from waste paper)

- shaped parts in PS (foamed CFC-free polystyrene)
- foils and bags in PE (polyethylene)
- strapping tapes in PP (polypropylene)
- Please hand over all packaging to the nearest official collection point, so that all the different materials can be re-used or recycled as far as possible and any illegal depositing of such materials is thus avoided.

2 Deciding where to locate your appliance

In order to avoid any damage or injury to persons or things, the appliance should be unpacked by two people and placed in the chosen location

Before positioning it, check that your new appliance has no visible outer damage.

On no account should you start up your appliance if it is damaged.

Check the appliance carefully for:

- **Damage to the packaging** which might indicate that the appliance has been mishandled during transportation.
- **Damage to the outer casing**
- **Any visible damage to the cable / plug**

If in any doubt let the customer service department check the appliance.

It must at all costs be avoided, that any environmentally damaging refrigerant leaks out by starting up the appliance.

3 Installing your appliance

- a) Unpack the fridge / freezer.
- b) In order not to unnecessarily waste raw materials, the handles (requiring smaller packaging) have not been mounted onto the separate parts of the appliance. Mount the door handles and at the same time any other enclosed parts according to the relevant instructions enclosed separately.
- c) Remove any objects from inside the appliance.
- d) Carefully remove all film and adhesive tape from the casing from the door
- e) Remove any polystyrene pieces from around the compressor (if present).
- f) Remove all documents and accessories from inside the appliance.
- g) Clean the inside of the appliance with lukewarm water and vinegar and dry it thoroughly with a soft cloth.

Do not use washing liquids, sharp or abrasive household products or any other cleaning agents containing soda.

- Make sure that the pipes for the circulation of the refrigerant are not damaged in any way during installation of the appliance.
- The appliance must only be used for the purpose for which it is intended.
- **The appliance must be placed on a firm, level surface.** This is the only way to ensure that the refrigerant can circulate freely and thus ensure that your appliance will work efficiently.
- **If possible, place your appliance in a cool, well aired, dry room.**
- Do not place your appliance in direct sunlight, nor in a room at high temperature.
- Do not place your appliance in the vicinity of any sources of direct heat such as heating, ovens, cooking stove etc. (This would mean the compressor would have to work harder and as a result the power consumption would be considerably higher).

If installation near a direct heat source cannot be avoided, we recommend fitting a suitable insulation plate between the appliance and the heat source (do not use asbestos), or at least the following minimum distances must be observed:

- from a gas or electric cooker **3 cm**
- from a radiator or oven etc. **30 cm**
- from another refrigerating appliance **2 cm**
- **Do not place any appliances, such as microwaves, toasters etc. which give off heat on the appliance.**

Never obstruct the ventilation grille.

Always pull out the plug itself and never pull the cable when cutting the appliance off from the mains supply.

WARNING !

Leave the appliance standing in its final position for at least 2 hours before switching it on, so that the circulation of the refrigerant stabilises and no operating problems occur.
Before connecting up the appliance, make sure that it is absolutely dry inside - especially in the corners.

Danger warnings

Depending on its composition, the refrigerant can be easily inflammable. The refrigerant circuit has been hermetically sealed and has been tested many times for possible leaks.
 Any inexpert interference might well create a fire hazard. Make sure nothing mechanically effects the circulation of the refrigerant, nor, in particular, the accessible parts around the compressor.

Only expert professional personnel should intervene on the refrigerating system.

Warning!

Any refrigerant spilling out can injure your eyes. In the event of eye contact with the refrigerant, wash your eyes instantly under plenty of running water and call/consult a doctor (an eye specialist) immediately.

The appliance, according to its climate category, is meant for use at certain room temperatures. These temperatures should not be exceeded! The climate category for your particular appliance is marked on the rating plate. The categories are:

name of climate category	suitable room temperatures
SN	+ 10° C to + 32° C
N	+ 16° C to + 32° C
ST	+ 18° C to + 38° C
T	+ 18° C to + 43° C

4 The rating plate

The rating plate with the technical data is affixed at the side on the inner wall or on the back of the appliance.

Take a note of the technical data

Copy here below the technical data from the rating plate so that it is easily accessible without having to move the appliance.

Model- / Type N°
 Gross capacity Litres
 Net capacity Litres
 Operating voltage V~50 Hz
 Maximum absorbed power (W) Watt
 Safety fuse (A) Amp
 Power consumption kWh/24h
 Freezing capacity kg/24h

5 Connecting up your appliance to the mains

Your appliance must be connected only to a grounded power socket which complies with relevant standards and has been installed by an authorised specialist. Before you plug in your appliance to the power socket, make absolutely sure that the voltage (V) and the safety fuse (A) for the main fuse box stated on the appliance's rating plate match your electrical supply. If these do not match, notify the nearest service department or your dealer immediately.

The appliance must not be connected up to an inverse rectifier (e.g. solar panels).

- The appliance is not to be connected to an inverter e.g. solar power panels.
- The appliance is not to be connected via an extension cable.

6 Using your appliance**a) Switching on / off and Selecting the Temperature Temperature dial (Thermostat)**

The temperature dial switches the appliance on and off and sets the cooling temperature.

b) Switching on the appliance:

Turn the temperature controller clockwise. The appliance is switched on. (Turn the controller only as far as the stop, otherwise it will be damaged)

- The interior light is switched on (not fitted to all models)
- The compressor runs until the set temperature is reached inside the appliance.
- The internal temperature is shown in the display (not installed in all appliance models) .

c) Temperature settings:

Turn dial left to **lowest setting** = slight cooling

Turn dial right to **highest setting** = lowest temperature

The temperature must be set according to:

- the appliance's room temperature
- quantity of stored food
- how often the appliance is opened

We recommend a medium setting. You will soon learn, through observation, which is the most suitable setting for your requirements.

A correct temperature setting is important for storing food. Food is spoiled very quickly by micro-organisms and this can be hindered or delayed by a correct storage temperature. The temperature influences the rate of growth of micro-organisms. These processes are slowed down by a falling temperature.

This is why we recommend a middle setting of the temperature controller (ca. 5°C or lower)

d) Switching off: Turn the controller counterclockwise as far as the stop.

- Interior light in fridge compartment goes out
- Compressor is switched off
- The temperature display (where fitted) goes out

7 Supercooling function

(not fitted to all models) :

The supercooling function enables the fridge compartment to be cooled very fast to ca. 2 ° C.

You are advised to press the supercool button when you wish to cool large amounts of freshly stored produce or beverages very fast.

- Press the supercool button.

The control lamp lights. The appliance now runs at its maximum cooling capacity and the temperature falls.

Switch off the supercool button after ca. 4 to 6 hours. On some appliance models the supercooling function cuts out automatically.

- Press the supercool button so that the control lamp (where fitted) goes out.
The appliance now operates at its normal cooling capacity.

8 Interior light

(not fitted to all models)

A switch is installed on all appliances fitted with a light. When the fridge is switched on via the temperature

controller, the light is switched on automatically when the door is opened and off when the door is closed.
The lamp is protected by a transparent cover.
Use only replacement lamps of **max. 15 W with base E 14**.

To change the lamp, proceed according to the separately enclosed instructions and / or the illustration at the back of these instructions.

9 Changing the lamp:

- **Pull out the mains connector plug or unscrew or trip the fuse.**
- Remove the transparent lamp cover.
- Remove and change the lamp.
- Replace the lamp cover

Never fit a lamp with a higher wattage rating than that stated above. The voltage (V) marked on the lamp must always correspond to that shown on the appliance rating plate.

10 Temperature zones

Through natural air circulation, different temperature zones are produced inside the fridge compartment which are suitable for storing different products. The coldest zone is directly above the vegetable tray(s); that is to say in the lowest area and against the rear wall (suitable for instance for sausages and meat products); the warmest zone is in the upper front and in the door (suitable for butter and cheese for spreading).

So arrange your produce according to the following table and store it so that the air can circulate properly. Do not pack items in too closely.

In normal operation the temperature display (where fitted) on the control panel shows the actual temperature in the central zone inside the appliance.

If the temperature in the appliance is not in the possible temperature display range (between 2 and 8 ° C), only a line shows in the temperature display.

11 Arrangement of the produce (from top to bottom)

1. Door compartments

- a) Butter, cheese
- b) Eggs
- c) Small glasses or bottles, cans, herbs and spices
- d) Large beverage bottles, cans

2. Fridge compartment (metal racks / glass shelves)

- a) Preserves
- b) Bread and confectionery, ready-cooked meals
- c) Dairy products / sausage and meat products
- d) Sausage and meat products
- e) Fruit, vegetables, salad produce

12 Moving the storage elements

In some appliance models the storage elements can be moved according to the height of the products.

- Pull the element forward as far as the stop and take it out from the front by lifting.

- Replace the storage element at the desired location with the rear edge upwards.
The rear edge must be upwards to prevent products from touching and freezing to the rear wall.

Divided storage element (where fitted)

The front part of a divided storage element can be taken out. This enables higher products to be placed on the lower storage element.

Moving the storage / bottle retainers in the inside of the door (not possible in all models)

- Release the storage / bottle retainer from its mountings by pressing together at the side and pulling out from the front.
- Replace the storage / bottle retainer at the desired location. Make sure that it is correctly and firmly engaged in the mountings.

Moving the bottle holder

(not possible in all models)

The bottle holder can be moved left or right. This renders individual bottles more secure when opening and closing the door.

Note

- Food products which are susceptible to taking on or giving off aroma or taste are always to be stored in closed containers or suitable packing.
- Fruit, vegetables and salad produce can be stored unpacked in the vegetable tray(s).
- Suitable packing materials for food are reusable plastic film, aluminium foil, also metal or glass containers.
- Products are not to touch the rear wall, otherwise they can freeze on.
- Always leave hot food and beverages outside the fridge sufficiently long to cool.
- Always open the door briefly so that the appliance interior is not warmed. This saves Energy.
- Never store explosive materials or products with flammable propellants (e.g. **cream dispensers with pressure capsules, spray cans**) **Risk of explosion!**
- Do not place edible oil in expandable containers in the fridge door. These can cause stress cracks in the plastic of the door.
- High percentage alcohol is only to be stored in the cold zone, upright and absolutely securely sealed.

13 Freezer compartment (where fitted)

The **3- star (***)** or **4-star (*/***)** freezer compartment is suitable for storing deep frozen food (already frozen food), for freezing and short-term (2-3 weeks) storage of small quantities of fresh food, also for preparing ice cubes and ice creams, sorbets etc.

Be sure to comply with the producer's directives on the storage period for frozen food.

ATTENTION!

Freezer compartments with a 2-star designation ()** reach -12°C and colder.

Freezer compartments with a 1-star designation (*)

reach -6°C and colder.

They are therefore not suitable for deep freezing and for the long-term storage of fresh food.

However, depending on their type, fresh food or deep frozen food can be kept here for 3 to 5 days longer than in the fridge compartment.

So-called ice compartments (no star designation) reach 0°C and colder. They are the least suitable for freezing and long-term storage of food.

However, all the above mentioned compartments are excellent for preparing ice cubes.

The cooling temperature is set via the temperature controller. A temperature of -18°C is necessary to freeze fresh food and for the long-term storage of food. At this temperature the growth of micro-organisms is largely inhibited. Once the temperature rises above 10°C , decomposition by the micro-organisms commences and the storage life of the food products is reduced.

For this reason fully or partly defrosted food is only to be refrozen if it has been processed to a ready-to-eat meal (cooking or roasting). The high cooking temperatures will ensure that most micro-organisms will be destroyed.

The higher the setting at the temperature controller, the lower the temperature in the appliance.

A middle setting of the temperature controller is sufficient for normal use of the appliance and the short-term storage of food in the freezer compartment.

We recommend a setting between middle and maximum for normal use and for longer-term storage of food in the freezer compartment.

Attention!

- Do not store cans and bottles of beverages containing carbon dioxide in the freezer compartment. The contents expand on being frozen and can burst the container. Risk of injury and damage!
- Bottles placed in the freezer compartment for rapid cooling must be taken out after one hour at the most. The bottles can burst. Risk of injury and damage!
- Before deep frozen ice creams and ice lollies are eaten, they should be left a few minutes after removal from the appliance. This is to prevent injury to the lips and tongue (torn skin). For the same reason, avoid contact between wet hands and the ice covered internal walls.

Important information

- Store only properly packed deep frozen food in the freezing compartment.
- When storing ready-to-eat deep frozen food, note the use-by date stated by the producer.
- Remember that only good quality fresh food is suitable for freezing.
- Freeze fresh food in suitably sized portions.
- Never freeze more than 1-2 kg of food.
- Be sure to use suitable packing materials (reusable plastic film, aluminium foil, freezing containers).
- Press all the air from the packet.
- Seal the packets with elastic bands, plastic clips, string or cold-resistant adhesive tape.

- Plastic film bags and tubes can also be sealed with a film welding appliance.
- Mark the sealed packet with contents, weight and date of freezing.
- Place the produce with its broad surface on the floor of the freezer compartments so that it freezes right through in the shortest possible time.
- To prevent them freezing together make sure that packets are dry before placing in the compartment.
- To prevent partial defrosting place food to be frozen so that it is not in contact with food already frozen.
- Do not refreeze fully or partly defrosted food unless it is to be processed to a ready-to-eat meal (cooking or roasting).
- Do not consume food which has been stored beyond its use-by date. This can result in food poisoning.

14 Preparing ice cubes, ice cream, sorbets etc.

- **Ice cubes:** Three-quarters fill the ice cube tray with water and place this on the floor of the freezer compartment. The ice cubes can easily be removed from the tray by placing the tray briefly under running water.
- **Ice cream:** Use an ice cube tray without the separator. Ice cream containing fat (cream) will take longer to freeze than water-based ice cream. The ice cream can be easily removed from the tray by placing the tray briefly under running water.

15 Placing the appliance out of service

If the appliance is to be placed out of service for a long period, turn the temperature controller to „0“ and **clean the appliance as described in the chapter "Cleaning"**. To prevent odours and the formation of mould, leave the appliance door open all the while it is not in use.

16 Cleaning and care

Before cleaning it is important to pull out the mains connector plug or unscrew / trip the line-side fuse.

For the upkeep of the external appearance of your fridge / freezer, clean the outside every now and again with furniture polish or with an enamel protecting product (never, on any account use it inside). Clean the door seal with warm water now and again but do not use any cleaning products. Do not apply any oil or grease to the door seal.

Clean the inside of the appliance at regular intervals.

- You are recommended to clean the fridge compartment at least once per month and the freezer compartment after each defrosting.
- Remove the produce from both compartments and store in a cool place.
- Take out all the removable parts from the appliance.
- The various parts inside the fridge / freezer are generally not suitable for dishwashers. These should

- be washed by hand with warm water and a little washing-up liquid. Never use the cleaning agent *neat* and on no account use any abrasive or acid, i.e. chemical cleaning products. A general all purpose pH neutral cleaning agent is recommended.

The use of steam cleaning appliances is extremely dangerous and is therefore strictly forbidden.

- Wipe the interiors and accessories with clean water and dry everything with a cloth. Then leave the appliance to air for 3-4 minutes.
- Do not damage or remove the rating plate from the inside of the appliance – it is important for the after-sales service and for the subsequent disposal.
- Take care that no cleaning water comes into contact with current-carrying parts inside the appliance.
- If the rear of the appliance is fitted with a heat exchanger, - also known as a condenser – periodically remove any accumulation of dust and fluff. Dust and fluff obstruct the dissipation of heat from the interior and considerably increase the energy consumption. The best way to remove dust from the heat exchanger is to use a soft brush or a feather whisk.
- Make certain that the water from defrosting can run off unhindered via the channel. Clean out the drain aperture occasionally, using a cotton wool bud or similar.
- **No cleaning water is to run through the defrost water drain hole. This would cause the evaporation trap to overflow and cleaning water would spill out on to the floor.**

17 Defrosting

a) Fridge

Whilst the compressor (refrigeration unit) is running, frost and condensation can form on the rear wall. These do not have to be removed as the fridge automatically defrosts.

The defrost water runs from the channel via the drain hole, into a vessel from which it evaporates.

b) Freezer compartment (where fitted)

The freezer compartment does not automatically defrost as the frozen produce is not permitted to defrost.

Defrost the freezer compartment occasionally, at the latest however when a ca. 5 cm thick coating of ice has formed. Carry out the actions described in the chapter "Cleaning and care" and the following steps.

c) Refrigerator

Some refrigerator models have no automatic defrosting. These appliances can be recognised by the fact that they have no hole in the run-off channel for the defrosted water on the internal rear panel of the refrigerator (see *Appliance components Section (6)*). These refrigerators must be defrosted by hand from time to time. The procedure is similar to that used for defrosting a freezing compartment (see *Chapter 17 b) Freezing compartment*)

Potential hazards

Never use electrical appliances such as hairdryers, hot air fans, steam cleaners, defrosting sprays or open flames (e.g. candles) for defrosting the freezer compartment.

The plastic interior could melt and the emerging foam – gas could be ignited by sparks or open flame.

Never use a steam cleaning appliance to melt coatings of ice in the appliance (extremely high risk of electric shock)

Hints

- Remove the frozen produce and wrap it in several layers of newspaper or blankets.
- Keep the frozen produce in a cool place until the freezer compartment is once more ready to use.
- Leave the door of the freezer compartment open.
- The layers of frost and ice in the freezer compartment are formed through normal operation. After a certain thickness is exceeded, these act as insulation and impair the transfer of cold.
- Do not scrape off this frost or ice coating as this can damage the evaporator surface.
- Carry out defrosting as quickly as possible to prevent the removed produce from defrosting.
- Continuously remove the water with a sponge
- or pull out and empty the water tray underneath, in the fridge compartment (not fitted to all models)
- Pull out the plug – where fitted - from the water drain hole and replace the water tray in its guideway.
- You can speed up the defrosting by placing a vessel of hot (not boiling) water with a pot stand in the freezer compartment. In this case close the freezer compartment door.
- Take care that the water tray – where fitted – does not overflow.
- When the freezer compartment is fully defrosted, empty the water collected in the tray into your kitchen sink.
- Replace the plug in the water drain hole and replace the water tray.
- Wipe the freezer compartment dry and replace the produce.
- Re-connect the power supply to your appliance.
- Switch the appliance back on with the temperature controller (see chapter "Switching on/off – Temperature selection") and – where fitted – press the supercool button (see chapter Supercooling function")
- Close the appliance door.

18 Troubleshooting guide

High quality manufacturing processes and the use of the latest refrigerating and freezing technology will basically ensure the trouble-free functioning of your appliance.

If you suspect any fault, before contacting your nearest service department directly or via your dealer, make sure you have followed all instructions and advice given in this user manual.

Please note:

The compressor (also known as the refrigerating motor) must not operate continuously.

It is controlled by a thermostat which you set on the temperature dial and switches on automatically when the set temperature in the appliance is exceeded and switches off automatically when it is reached again.

Noise can be heard in every compressor - refrigerating system when it is switched on. These noises are produced when the motor in the compressor is running and by the refrigerant flowing through the refrigerating system circuit. These noises are normal and do not indicate any fault in the functioning of your appliance.

In unheated rooms and in cold weather conditions, condensation can build up on the outer walls of the appliance.

This does not mean there is a fault and it will disappear when the temperature increases.

Only call the service department, if after analysis of the possible fault factors, you cannot find any cause for the defect or you are not able to eliminate the fault.

Therefore first check under: „**what to do when**“

19 What to do when**a) The appliance does not function (it's not running).****Please check:**

- Is the plug in good order and is it plugged in the socket properly?
- Is the electricity coming through?
(check this by possibly plugging in a small appliance such as a hand mixer or hair dryer etc.)
Is the appliance switched on? (Temperature dial should not be set to "0").
- Is the house installation fuse screwed in and intact, or reset?

**a) The appliance is not getting sufficiently cold
Compressor is running too often****Please check:**

Did you make sure that the fridge / freezer was left to stand for at least 2 hours before switching it on? (To stabilise the circulation of the refrigerating fluid) see: "starting up".

If no; Pull out the appliance plug connector, lift appliance with door closed on to one side for a short time, or place in an inclined position and then back on its feet. Plug in again after 2 hours. Do not open the door for ca. 12 hours.

- If the door is closing correctly, the door seal is firmly and uniformly pressed against the casing.

Test: place a sheet or writing paper between the seal and the casing and close the door. The paper should be difficult to pull out on all sides.)

Call the after-sales service if the paper can be pulled out without resistance at one or more points.

- Heavy ice formation on the internal walls of the freezer compartment (see „Cleaning and care“)

- Is the appliance exposed to direct sunlight or is it sited too close to a heat source (stove, radiator etc.)

Protect the appliance from direct sunlight / check distance from heat source / place insulation board between appliance and heat source. (see "Selecting installation location")

- Is it filled with an excessive quantity of fresh food
- Is the aeration and venting ok, is the ventilation grille covered or is the heat exchanger (condenser) on the rear outside wall of the appliance laden with dust?

c) The temperature in the fridge compartment is too low

- Set the temperature controller to a lower setting
- Check whether the freezer compartment door is correctly closed
- Has a large amount (more than 1 kg) of fresh food been frozen? (this will cause the refrigeration unit to run for a very long time and the temperature in the fridge compartment will automatically fall)
- Has the supercooling function – where fitted – not cut out

d) The frozen produce defrosts because it is too warm in the freezer compartment

- Has the room temperature for which your appliance is designed, been fallen below? (if the room temperature is too low, the refrigeration unit runs less frequently. Therefore it can be too warm in the freezer compartment)
Increase the room temperature

e) Has a thick coating of ice formed in the freezer compartment?

- Check whether the door of the freezer compartment closes correctly
- If the frozen produce is frozen in place, release it using a blunt object, e.g. with the handle of a spoon
- Allow the freezer compartment to defrost and then clean it (see chapter „Defrosting“)

An excessively thick coating of ice reduces the cooling capacity and the current consumption increases.

a) The interior light does not function

Check as follows

- Is the light contact switch jammed?
- If not, then the lamp is defective. Change the lamp as described in chapter „Interior light – changing the lamp“

g) Appliance is excessively noisy

Check as follows:

- Is the appliance standing firmly on the floor, are adjacent items of furniture or objects being caused to vibrate by the running fridge/freezer? Ensure that all parts mounted to the rear wall can vibrate freely;

- carefully bend aside any contacting parts or increase the distance between the appliance and the obstacle.
- Are all removable parts correctly seated in the appliance?
- Are any bottles or containers touching?

Note; Flowing sounds in the refrigerant circuit cannot be avoided.

In no case are any interventions of a technical nature to be made to the appliance or attempts made to - repair it yourself.

20 Getting your appliance serviced

Any repairs or interventions on the appliance should only be carried out by your nearest service department, as otherwise the user may run considerable risks and the guarantee may no longer be valid.

Consult the enclosed guarantee card or the separately enclosed list of after sales centres, to see which company is responsible for servicing your appliance.

If there is no indication of the nearest service department in the documentation provided, then contact your dealer.

Repairs by the service department to eliminate faults which have occurred because of non-adherence to the information and advice given in this user manual, have to be charged to the customer and are not covered by your dealer's guarantee.

In order to receive immediate help, make sure you have ready the following essential data to identify your appliance:

- Appliance type and model (see the rating plate)
- Date of purchase
- Name and place of your dealer
- Description of the fault

21 Built in the appliance in a fitted kitchen

If your appliance can be built in a fitted kitchen, the relevant instructions are included among the other appliance documentation.

22 Guarantee

The general terms and duration of the guarantee are those stated on the guarantee card here enclosed, or supplied by your dealer at the time of purchase.

The manufacturer works constantly at the further development of all products. Please therefore bear this in mind as the form, set up and technology are subject to change, without prior notice.

Defrosting/Cleaning

Defrosting

The 2-star freezer compartment ices up when the refrigerating system is working. A thick layer of frost or ice will increase energy consumption. When a thick layer of frost or ice is formed, the freezer compartment needs defrosting and cleaning.

Press the grey key on the temperature regulator and the refrigerator defrosts automatically.

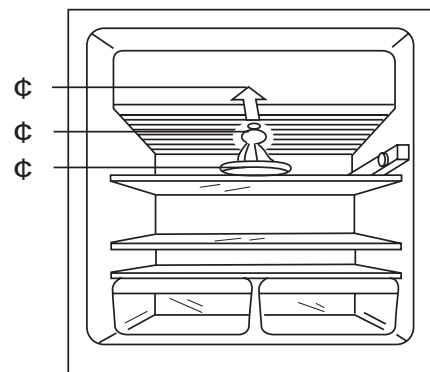
Remove the plug (2) of water collecting tray, place a pan (3) under the discharge gutter to collect the thaw water. Keep the door open during defrosting. After defrosting, take out the water collecting tray (1) and clean it. Dry the water collecting tray and the 2-star freezer compartment. Return the water collecting tray back into the freeze compartment and insert the plug (2).

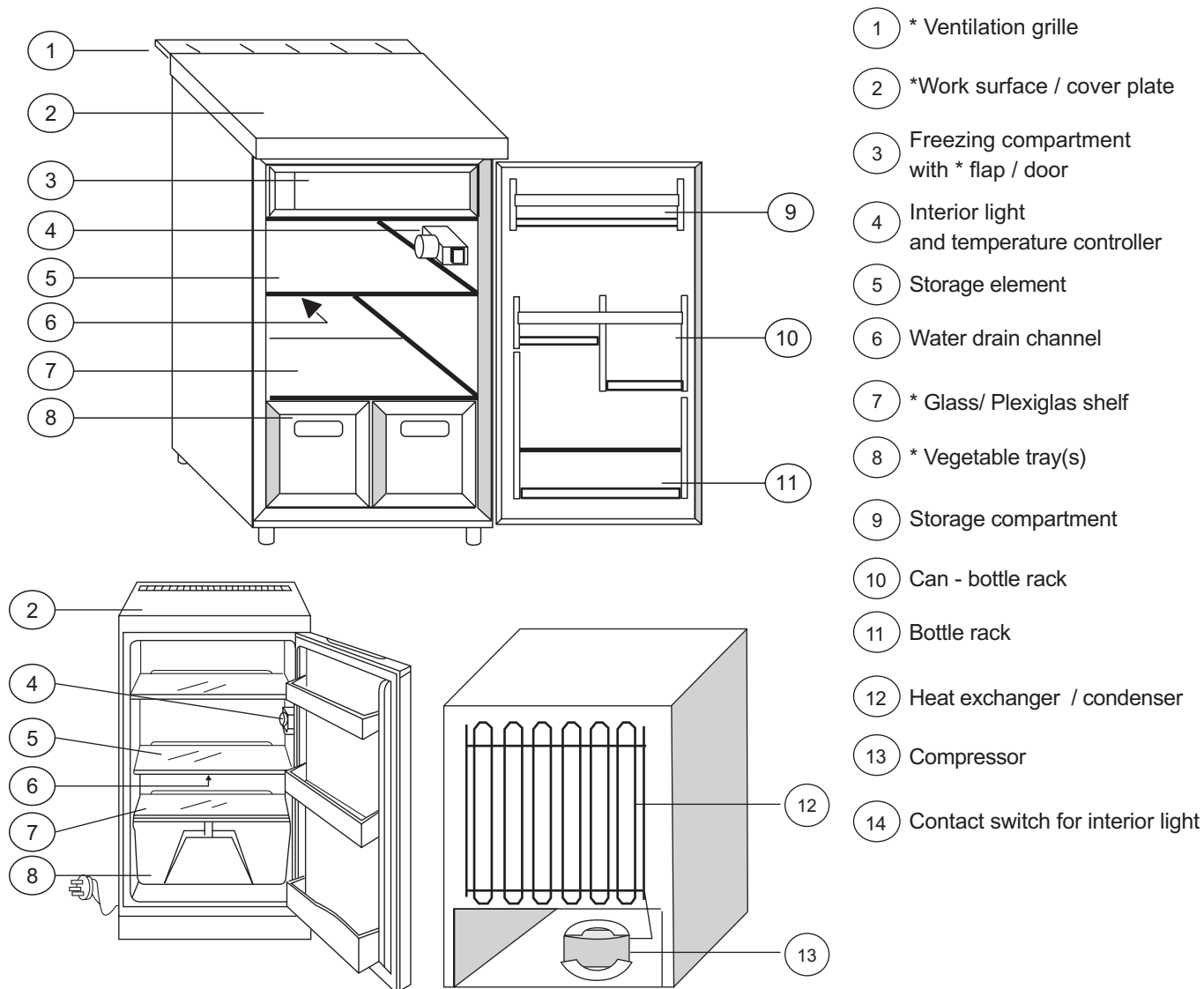
Never use a metallic tool to defrost!

Never use an electric heater to defrost!

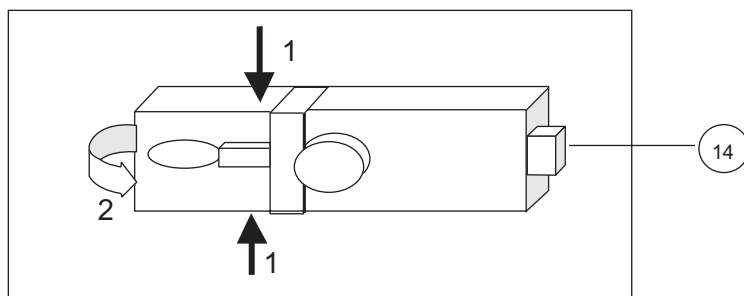
After defrosting, the grey key on the temperature regulator restores automatically and the refrigerator resumes working.

Put the foods back into the freezer compartment.





The drawings are for illustration purposes only.
The equipment of your appliance can differ from the drawings.



To replace the lamp:
Unplug the appliance
1 Press the lamp protection cover
2 take it out
replace the lamp (230 V 10W)
re-fix the lamp protection cover

Índice de materias

Página

Declaración de conformidad de la CE.....	Cubierta	páginas interiores
1 Indicaciones de protección medioambiental y desechado.....	2	
2 Elección del lugar de instalación.....	2	
3 Instalación del aparato.....	2	
Indicaciones de peligro	2 / 3 / 5 / 7	
4 La placa indicadora.....	3	
5 Conexión a la red eléctrica.....	3	
6 Manejo	3	
7 Función superefrigeración	4	
8 Alumbrado interior	4	
9 Recambio de las bombilla eléctricas	4	
10 Gamas de temperatura	4	
11 Clasificación de los productos alimenticios	4	
12 Cambio de sitio de las superficies de almacenamiento	4 / 5	
13 Congelador	5	
14 Preparación de cubos de hielo y helados	6	
15 Puesta fuera de servicio del aparato	6	
16 Limpieza y cuidado	6	
17 Descongelación	6 / 7	
18 Autosubsanación de averías	7	
19 Qué pasa si	8 / 9	
20 Servicio de asistencia técnica	9	
21 Montaje en cocina integrada	9	
22 Garantía	9	

Le recomendamos leer con atención estas instrucciones de uso. De este modo, conocerá más rápido y mejor su nuevo aparato. Marque los pasajes que considere importantes para usted. Guarde este documento de suerte que pueda consultarlo en cualquier momento y entregarlo posteriormente en mano a otros posibles propietarios del aparato.

Ha elegido usted un buen aparato, y si le dedica un manejo y mantenimiento adecuados le servirá durante muchos años.

En la parte final de estas instrucciones de uso encontrará usted especificaciones detalladas del aparato.

Los datos de la potencia de servicio que figuran en la placa indicadora se refieren a una temperatura ambiental de + 16°C a + 32°C.

¡Importante!

Este aparato ha sido construido para ser utilizado en el hogar. En caso de que sea usado en el campo industrial, deberán respetarse las disposiciones válidas en cada una de las actividades industriales. El aparato ha sido comprobado en lo que respecta a estanqueidad según las prescripciones legales correspondientes.

Si ha comprado su nuevo aparato como sustitución de un aparato refrigerador o congelador, observe que las posibles cerraduras de resorte o cierres de cerrojo corredizo en el aparato viejo deben ser destruidas necesariamente antes de que usted prescinda del mismo.

De este modo, podrá evitarse que los niños puedan quedar atrapados durante sus juegos.

Disponga que una empresa especializada se encargue exclusivamente del desechado ecológicamente compatible de su viejo aparato, ya que el fluido frigorígeno del mismo puede contener componentes perjudiciales para el medio ambiente, los cuales deben ser absorbidos con un equipamiento especial. Pregunte a su distribuidor o a las autoridades administrativas de su ciudad.

Observe asimismo que hasta que se lleve a cabo el transporte a un lugar de eliminación o recogida, el aparato viejo no debe sufrir daños en su circuito de fluido frigorígeno, sobre todo en el intercambiador de calor que se encuentra en la parte posterior del aparato. En este sentido, asegúrese de que el fluido frigorígeno contenido no se escape de modo incontrolado. En la placa indicadora que porta el aparato encontrará los datos acerca del fluido frigorígeno y del agente de propulsión aislante utilizados.

Después de instalar el aparato, el enchufe debe estar al alcance.

Si el cable del enchufe está dañado, un cable especial suministrado por el fabricante o servicio técnico debe ser empleado para su reemplazamiento.

Atención: Mantener el electrodoméstico bien ventilado y retirar todas las protecciones interiores y exteriores.

Atención: No usar elementos diferentes de los recomendados por el fabricante para eliminar la escarcha.

Atención: No deteriorar los conductos de refrigeración.

Atención: No usar aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de comida excepto los específicos para este fin.

Instrucciones de uso

Las instrucciones de uso son válidas para varios aparatos, por lo que pueden darse desviaciones menores según el tipo de aparato de que se trate.

1 Indicaciones de protección medioambiental y desechado

El embalaje

Sirve como protección durante el transporte y las piezas individuales se fabrican a partir de materiales reutilizables.

- Cartón ondulado/Cartón (en su mayoría a partir de papel viejo)
- Piezas mecanizadas de PS (poliestireno espumado libre de hidrocarburos fluorados)
- Hojas y bolsas de PE (polietileno)
- Flejes para bandajes de PP (polipropileno)
- Lleve el material de embalaje al lugar de recogida oficial más próximo, de forma que los diversos materiales puedan ser reutilizados o utilizados en la mayor medida posible así como para evitar vertederos de residuos ilegales.

2 Elección del lugar de instalación

¡Para evitar lesiones personales o daños materiales, el aparato deberá ser desembalado e instalado por dos personas!

Con anterioridad a la instalación compruebe sin falta que su nuevo aparato no presenta daños visibles externos.

En ningún caso podrá usted poner el aparato en funcionamiento si el mismo se encuentra dañado.

Por ello, compruebe minuciosamente si el aparato presenta

- **Daños en el embalaje** indicadores de que el aparato ha sufrido desperfectos en el transporte.
- **Daños en la caja**
- **Daños visibles en el cable / clavija de enchufe**

Disponga usted, **al menor indicio de daños**, que el aparato sea revisado por parte del servicio de asistencia técnica.

En cualquier caso, debe evitarse que a través de la puesta en funcionamiento de un aparato averiado se escape fluido frigorígeno contaminador del medio ambiente.

3 Instalación del aparato

- a) Desembalar el aparato
- b) Para que no se desgasten innecesariamente costosas materias primas, en determinados tipos de aparato no están montados los puños de las puertas (ello requiere asimismo embalajes menores) Montar los puños de las puertas y si es preciso todas las demás piezas incluidas con arreglo a las instrucciones de montaje que se acompañan por separado.
- c) Retirar la totalidad de los objetos que se encuentren

Instrucciones de uso

en el interior del aparato.

- d) Retirar cuidadosamente todas las hojas y cintas adhesivas de la caja de la puerta
- e) Retirar las piezas de icopor en el espacio del compresor (en caso de que exista).
- f) Retirar los documentos y los accesorios existentes en el interior del aparato
- g) Lavar con agua acética tibia el espacio interior y limpiar a fondo secando con un trapo suave.

No utilizar medios de enjuague, detergentes cáusticos, granulosos o de soda.

- Observe que al instalarse el aparato no resulten dañadas las tuberías del circuito de refrigeración.
- Utilice el aparato sólo para el uso previsto indicado.
- **El aparato debe estar vertical y sobre un subsuelo firme.** Sólo de este modo se garantiza el libre circuito del fluido frigorígeno y por extensión la función óptima del aparato.
- **Instale su aparato en un lugar lo más fresco posible, bien aireado y seco.**
- No exponga su aparato a temperaturas ambientales demasiado altas así como tampoco a la radiación directa del sol.
- No instale su aparato en las inmediaciones de fuentes caloríficas tales como calefacción, estufas, cocinas, etc. (aumento de la potencia del compresor y con ello aumento considerable del consumo de corriente).

Si no es posible encontrar un lugar alejado de las fuentes caloríficas, se recomienda colocar una placa aisladora apropiada entre el aparato y la fuente calorífica (sin asbesto), o respetar por lo menos las distancias siguientes:

- | | |
|---|--------------|
| ■ A una cocina de gas o eléctrica | 3 cm |
| ■ A un radiador calefactor o estufa, etc. | 30 cm |
| ■ A otro aparato frigorífico | 2 cm |

- **No ponga sobre el aparato otros aparatos que desprendan calor como p. ej. aparatos de microondas, tostadores, etc.**

No cubra nunca el enrejado de ventilación existente en el aparato.

Tire siempre de la clavija de enchufe y nunca del cable de conexión para separar el aparato de la red.

¡ATENCIÓN!

Deje el aparato en su emplazamiento definitivo por lo menos 2 horas antes de conectarlo, de modo que el fluido frigorígeno se tranquilice y no se produzca ninguna avería de funcionamiento.

Antes de cerrar el aparato, el espacio interior –sobre todo en las esquinas– debe estar necesariamente seco.

Indicaciones de peligro

Dependiendo de la composición del fluido frigorígeno, éste es ligeramente inflamable. El circuito del fluido frigorígeno está herméticamente cerrado y comprobado

varias veces en cuanto a la estanqueidad. Si se llevan a cabo intervenciones inadecuadas existe peligro serio de incendio. Debe evitarse cualquier efecto mecánico sobre el sistema de refrigeración, particularmente sobre las piezas accesibles en el espacio del compresor.

Por ello, sólo se permiten intervenciones en el sistema de refrigeración realizadas por parte de personal especializado e instruido.

¡Atención!

La salida a chorro de fluido frigorígeno puede provocar daños en los ojos.

En caso de que se produzca contacto del fluido frigorígeno con los ojos, deben lavarse éstos inmediatamente con abundante agua y requerir sin demora ayuda médica (oftalmólogo).

El aparato está diseñado para un funcionamiento a temperaturas ambientales limitadas según la clase climática de que se trate.

¡Tales temperaturas no deben pasar por debajo ni sobrepasar el nivel indicado! La clase climática correspondiente a su aparato se encuentra impresa en la placa indicadora. Ello significa:

Designaciones de clase climática	Diseñado para temperaturas ambientales de:
SN	+ 10° C a + 32° C
N	+ 16° C a + 32° C
ST	+ 18° C a + 38° C
T	+ 18° C a + 43° C

4 La placa indicadora

La placa indicadora con los datos técnicos se encuentra en la pared interna o en la parte posterior del aparato.

Anotación de los datos técnicos

Le rogamos trasladar aquí los datos técnicos de la placa indicadora, con objeto de que pueda disponer de los mismos en todo momento sin necesidad de mover el aparato.

Modelo- / Tipos n°.
 Contenido bruto litros
 Contenido neto litros
 Tensión de servicio V 50 Hz
 Potencia conectada (W).....vatios
 Protección por fusible (A) amperios
 Consumo de energía.....kWh/24h
 Capacidad frigorífica kg/24h

5 Conexión a la red eléctrica

Su aparato sólo debe ser conectado a una **toma de corriente puesta a tierra** instalada conforme a las instrucciones por personal especializado y autorizado. Antes de enchufar la clavija del aparato en la toma de corriente, compruebe sin falta si la tensión (V) y la

Instrucciones de uso

protección por fusible (A) que figuran en la placa indicadora del aparato coinciden con la instalación eléctrica en su casa.

Si no es así, informe de inmediato al servicio de asistencia técnica competente o a su vendedor y en ningún caso conecte el aparato a la red.

- El aparato no debe ser conectado a ningún alternador (p. ej. planta solar)..
- El aparato no debe ser conectado a través de un cable de prolongación.

6 Manejo

a) Conexión, desconexión y elección de temperatura Regulador de temperatura (regulador de termostato)

Con el regulador de temperatura se conecta y desconecta el aparato y se ajusta la temperatura de refrigeración.

b) Conexión del aparato:

Girar el regulador de temperatura hacia la izquierda. El aparato está conectado (gire el regulador sólo hasta el tope; en caso contrario, el regulador resultará dañado)

- El alumbrado interior en el frigorífico se enciende (no disponible en todos los modelos)
- El compresor funciona hasta que se alcanza la temperatura ajustada en el interior del aparato.
- La temperatura interior se muestra en el visualizador (no disponible en todos los aparatos)

c) Ajustes de temperatura:

Regulador en **posición mínimo** a la izquierda

= **pequeña refrigeración**

Regulador en **posición máximo** a la derecha

= la temperatura más bajar

El ajuste de la temperatura debe adaptarse a la:

- temperatura aparato - ambiental
- Cantidad de productos alimenticios depositados
- Frecuencia de apertura del aparato

Le recomendamos un ajuste de grado medio. Con una observación atenta usted mismo podrá determinar en muy poco tiempo el ajuste más favorable para sus necesidades.

El ajuste correcto de temperatura es importante para el almacenamiento de los productos alimenticios. Los microorganismos deterioran rápidamente los productos alimenticios, algo que puede evitarse o retrasarse mediante la temperatura adecuada. La temperatura influencia la velocidad de crecimiento de los microorganismos. La temperatura descendente retrasa estos procesos.

Por tal motivo le recomendamos efectuar un ajuste medio del regulador (aproximadamente 5°C o más bajo)

d) Desconexión: Girar el regulador completamente a la izquierda hasta el tope.

- La iluminación interior de la parte refrigeradora se apaga

- El compresor está desconectado
- La indicación de temperatura (allí donde exista) se apaga

7 Función de superefrigeración

(no disponible en todos los modelos) :

Con la función de superefrigeración puede refrigerarse muy rápidamente el espacio de refrigeración a cerca de 2 ° C.

Se recomienda **conectar la tecla de superefrigeración** en caso de que quiera usted refrigerar rápidamente grandes cantidades de productos alimenticios o bebidas almacenados.

- Pulse la **tecla de superefrigeración**.

La **lámpara de control se enciende**. El aparato trabaja ahora con la mayor potencia frigorífica posible y la temperatura desciende.

Desconectar la tecla de superefrigeración después de 4 a 6 horas aproximadamente. En algunos modelos individuales de aparato la función de superefrigeración se desconecta automáticamente.

- Pulse la **tecla de superefrigeración** para apagar la **lámpara de control** (donde exista).
Ahora, el aparato trabaja de nuevo con potencia frigorífica normal.

8 Iluminación interior

(no disponible en todos los modelos)

En los modelos equipados con iluminación interior se encuentra montado un interruptor.

Cuando el frigorífico se conecta a través del regulador de temperatura la iluminación se enciende automáticamente en el momento de abrir la puerta del frigorífico y se apaga igualmente de modo automático al cerrarla.

La bombilla eléctrica está protegida con una tapa transparente.

Utilice sólo bombillas de recambio con **máx. 15 W casquillo E 14**.

Para recambiar las bombillas eléctricas proceda con arreglo a las instrucciones y / o la figura situadas en la parte final de estas instrucciones de uso.

9 Recambio de las bombillas eléctricas:

- **Extraer la clavija de la red / Desenroscar o liberar el fusible.**
- Retirar la tapa transparente de la bombilla.
- Desenroscar y recambiar la bombilla eléctrica.
- Colocar de nuevo la tapa de la bombilla

En ningún caso debe usted utilizar lámparas con más potencia real arriba indicada. En cualquier caso, el voltaje indicado en la bombilla (V) debe coincidir con el que aparece en la placa indicadora del aparato.

10 Gamas de temperatura

Mediante a la circulación natural del aire en el espacio de refrigeración se regulan diferentes gamas de temperatura, favorables para el almacenaje de los diversos productos alimenticios. Directamente por

encima del cajón o cajones de hortalizas, es decir, en la parte más baja del frigorífico y en la pared posterior es donde hace más frío (adecuado por ejemplo para embutidos y carnes); en el lado superior delantero y en la puerta es donde hace más calor (adecuado para mantequilla lista para ser extendida sobre el pan y queso).

Por ello, ordene los productos alimenticios de acuerdo con la siguiente tabla de clasificación y almacene los mismos de modo que el aire pueda circular bien, es decir, no almacene los productos demasiado juntos.

En caso de operación normal la indicación de temperatura (en los modelos que dispongan de la misma) muestra en el panel de servicio la temperatura actual en la zona media del interior del aparato.

Si la temperatura en el aparato no se encuentra en la zona posible de indicación de temperatura (entre 2 y 8 ° C), sólo se enciende una marca en la indicación de temperatura.

11 Clasificación de los productos alimenticios (de arriba a abajo)

1. Compartimentos en el interior de la puerta

- a) Mantequilla, queso
- b) Huevos
- c) Pequeños frascos o botellas, latas, especias
- d) Grandes botellas de bebida, envases

2. Espacio frigorífico (rejilla sustentadora / estantes de vidrio)

- a) Conservas
- b) Productos de panadería, alimentos acabados
- c) Productos lácteos / Productos cárnicos y embutidos
- d) Productos cárnicos y embutidos
- e) Frutas, hortalizas, ensaladas

12 Cambio de sitio de las superficies de almacenamiento

En el caso de algunos modelos pueden cambiarse de sitio las superficies de almacenamiento en función de la altura del producto a refrigerar.

- Tire de la superficie de almacenamiento hacia adelante hasta el tope y retírela levantándola por delante.

- Coloque de nuevo la superficie de almacenamiento en el lugar deseado con la arista posterior hacia arriba.

La arista posterior debe señalar hacia arriba, de modo que los productos alimenticios no toquen la pared posterior y se adhieran por congelación.

Superficies divididas de almacenamiento (donde existan)

Cuando se dispone de una superficie dividida de almacenamiento puede extraerse la parte anterior. Así pueden colocarse productos de congelación más altos en la superficie inferior de almacenamiento

Cambio de sitio de los estantes de almacenamiento / estantes para botellas en el interior de la puerta (no en todos los modelos posible)

- Encaje los estantes de almacenamiento / estantes para botellas apretando lateralmente los dispositivos fijadores y retírelos tirando hacia delante.
- Coloque de nuevo en el lugar deseado los estantes de almacenamiento / estantes para botellas. Preste atención a que éstos queden correcta y firmemente engatillados en los dispositivos de fijación.

Desplazamiento del portabotellas

(no en todos los modelos posible)

El portabotellas puede ser desplazado hacia la derecha o hacia la izquierda. De este modo, cada una de las botellas encuentra mejor apoyo al abrir y cerrar la puerta.

Indicación

- Tanto los productos alimenticios que desprenden o toman fácilmente olor o sabor como los líquidos deben guardarse siempre en recipientes cerrados o en un envase apropiado.
- Las frutas, hortalizas y ensaladas pueden almacenarse sin envase en el o los cajones para hortalizas.
- Como material de envase para productos alimenticios resultan aptos las hojas reutilizables de plástico y aluminio así como los recipientes de metal o vidrio.
- Los productos alimenticios no deben tocar la pared posterior. En caso contrario, pueden adherirse por congelación a la misma.
- Deje enfriar suficientemente las comidas y bebidas calientes siempre por fuera del espacio frigorífico.
- Abra siempre brevemente la puerta para que no se caliente el espacio interior del aparato. De este modo ahorra usted energía.
- No almacene ninguna sustancia explosiva o productos con gases combustibles (p. ej. **dispensador de nata con cápsula presionizada**, envase aerosol) **¡Peligro de explosión!**
- No coloque ningún aceite comestible en envases dilatables en el frigorífico. En caso contrario, podrían producirse grietas de tensión en el plástico de la puerta.
- Coloque alcohol de alto porcentaje sólo en posición vertical y herméticamente cerrado en la zona de refrigeración. **¡Peligro de explosión!**

13 Congelador (donde exista)

El **congelador de 3 estrellas (***) o de 4 estrellas-(*/**)** es apto para almacenamiento de alimentos congelados (productos alimenticios ya helados), congelación y almacenamiento durante corto tiempo (2-3 semanas) de pequeñas cantidades de productos alimenticios frescos, así como para la preparación de cubos de hielo y de helados.

Observe sin falta los datos relativos al tiempo de almacenamiento de los alimentos congelados que indique el fabricante.

¡ATENCIÓN!

Congeladores con distintivo de 2 estrellas ()** alcanzan -12°C y más frío.

Congeladores con distintivo de 1 estrella (*) alcanzan

-6°C y más frío.

Por ello no son aptos para ultracongelar y para almacenamientos prolongados de productos alimenticios frescos.

Sin embargo, los productos alimenticios frescos o alimentos congelados pueden ser guardados aquí de 3 a 4 días más que en el frigorífico, según el tipo de alimento de que se trate.

Los denominados compartimentos de hielo (sin distintivo de estrellas) alcanzan 0°C y más frío. Son los menos adecuados para congelación y almacenamientos largos de productos alimenticios.

Sin embargo, todos los compartimentos anteriormente citados son adecuados para la preparación de cubos de hielo.

A través del regulador de temperatura se ajusta la temperatura de congelación. Para congelar productos alimenticios frescos y para almacenar a largo plazo productos alimenticios se necesita una temperatura de -18°C . Con esta temperatura se bloquea ampliamente el crecimiento de los microorganismos. Tan pronto como la temperatura aumenta por encima de 10°C , comienza la descomposición por parte de los microorganismos y los productos alimenticios pueden conservarse ya por poco tiempo.

Por tal razón, los productos alimenticios descongelados superficialmente o descongelados por completo sólo deben congelarse de nuevo si fueron sometidos a un tratamiento de plato precocinado (cocer o asar). Las altas temperaturas de la cocción eliminan la mayoría de los microorganismos.

Cuanto más alto sea el ajuste del regulador de temperatura más baja es la temperatura en el aparato.

En caso de aprovechamiento normal del aparato y **de un almacenamiento a corto plazo** de productos alimenticios en el congelador, resulta suficiente un ajuste medio del regulador de temperatura.

En caso de aprovechamiento normal del aparato y **de un almacenamiento a largo plazo** de productos alimenticios en el congelador, recomendamos un ajuste entre medio y máximo.

¡ATENCIÓN!

- No almacene envases ni botellas con bebidas que contengan gas (ácido carbónico) o líquidos en el congelador. El líquido se dilata al congelarse y la botella puede estallar. **¡Peligro de lesiones y de daños materiales!**
- Saque las botellas que haya metido en el congelador como muy tarde una hora después de estar en el congelador. Las botellas pueden estallar. **¡Peligro de lesiones y de daños materiales!**
- Los helados y similares en estado congelado sólo deberían consumirse algunos minutos después de haber sido sacados del congelador, con objeto de

evitar daños en dientes y lengua (desgarros epidérmicos). Asimismo, evite por igual motivo el contacto de las manos húmedas con las paredes internas

Indicaciones importantes

- Almacene en la parte de congelación sólo alimentos congelados perfectamente envasados
- Al almacenar alimentos congelados precocinados observe la fecha de conservación indicada por el fabricante.
- Observe a que los productos alimenticios frescos sólo son aptos para congelar cuando se encuentran en un estado impecable.
- Congele los productos alimenticios frescos en porciones.
- No congele más que 1-2 kg de productos alimenticios.
- Observe el uso de envases adecuado (hojas de plástico reutilizables, hojas de manga extruida hechas de polietileno, hojas de aluminio, envases de congelación).
- Saque el aire exprimiendo el envase .
- Cierre de modo estanqueizado los paquetes con anillos de goma, dispositivos de fijación de plástico, cuerdas o cintas adhesivas resistentes al frío.
- También puede sellar las hojas de bolsa y de manga con un sellador de hojas.
- Anote los envases de los productos frescos con contenido, peso y fecha de congelación.
- Distribuya los productos a congelar sobre una superficie ancha en el suelo del congelador, de modo que se congelen lo más rápidamente posible hasta el centro .
- Coloque los paquetes en estado seco con el objeto de evitar una unión o adhesión por congelación.
- Coloque productos alimenticios a congelar de tal modo que no entren en contacto con productos alimenticios ya congelados con objeto de evitar una descongelación superficial.
- No congele de nuevo productos superficialmente descongelados o descongelados por completo. Sólo puede congelar de nuevo estos productos alimenticios después de haberlos tratado como para plato precocinado (cocido o asado).
- No consuma productos alimenticios que hayan sobrepasado el tiempo de almacenamiento, ello puede provocarle una intoxicación alimenticia.

14 Preparación de cubos de hielo y helados

- **Cubos de hielo:** Llene con agua tres cuartos de la bandeja para los cubos de hielo y colóquela en el suelo del congelador. Los cubos de hielo se deshacen fácilmente si deja usted correr agua brevemente sobre la bandeja.
- **Helados:** Utilice una bandeja para cubos de hielo sin el enrejado para cubos. El helado que contiene grasa (nata) necesita algo más de tiempo para congelarse que el helado sólo a base de agua. El hielo se deshace fácilmente de la bandeja si pone usted la bandeja bajo el agua del grifo.

15 Puesta fuera de servicio del aparato

Si hay que poner el aparato fuera de servicio durante un tiempo largo, debe ajustarse a "0" el regulador de temperatura y limpiarse el aparato según se describe en el capítulo "Limpieza".

Dejar abierta la puerta del aparato durante todo el tiempo de la puesta fuera de servicio, con el objeto de evitar la formación de olor o moho en el interior.

16 Limpieza y cuidado

Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza tirar básicamente de la clavija de la red o desenroscar / desconectar el fusible preconectado al aparato..

Para el cuidado exterior de su aparato utilice de vez en cuando limpiamuebles u otro detergente de barniz (en ningún caso lo utilice en el interior). De vez en cuando deben limpiarse las juntas de las puertas con agua caliente sin usar material de lavado alguno. No trate la junta de la puerta con aceites o grasas.

Limpie periódicamente el espacio interior del aparato.

- Se recomienda limpiar el espacio de refrigeración por lo menos una vez al mes y el congelador después de cada descongelación.
- Retire los productos a enfriar o congelar del aparato y almacénelos en otro espacio frío.
- Saque todas las piezas desmontables del aparato.
- El espacio interno y las partes de los accesorios no son por lo general a prueba de lavadora. Limpie los mismos a mano con agua caliente y algo de agente de lavado. Utilice material de limpieza *no concentrado* y en ningún caso productos de limpieza o disolventes químicos con contenido de arena o ácido. Se recomienda un limpiador para todos los usos con valor de PH neutral.

La utilización de aparatos de limpieza a vapor es extremadamente peligrosa y por ello estrictamente prohibida.

- Limpie adicionalmente los espacios internos y piezas de accesorios con agua clara y frote todo ello con un trapo seco. Deje a continuación que el aparato se ventile durante unos 3-4 minutos.
- No dañe o desmonte la placa indicadora en la pared interna del aparato, ya que la misma es importante para el servicio de asistencia técnica y la consiguiente eliminación de desechos.
- Observe que no llegue agua de limpieza alguna a las piezas conductoras de corriente en el interior el aparato.
- En caso de que la parte posterior de su aparato esté equipada con un intercambiador de calor – denominado también licuefactor–, libere esta pieza de vez en cuando de pelusa y polvo. La razón para ello es que la pelusa y el polvo impiden la evacuación del calor procedente del espacio interior y aumentan considerablemente el consumo de energía. Para desempolvar el intercambiador de calor lo mejor es que utilice un cepillo suave o un plumero.
- Observe que el agua de descongelación pueda salir sin dificultades por el canal del agua de

descongelación. Limpie de vez en cuando con un remedio auxiliar, p. ej. palillos de algodón o similares la apertura de salida del agua de descongelación.

- **Por la apertura de salida del agua de descongelación no debe correr agua de limpieza alguna.** En caso contrario, rebosaría el recipiente de **evaporación y el agua de limpieza correría por el suelo.**

17 Descongelación

a) Refrigerador

Mientras que el compresor funciona (máquina frigorífica) pueden formarse perlas de escarcha y agua en la pared posterior. No es necesario que elimine usted tales perlas ya que el frigorífico se descongela automáticamente.

El agua de descongelación corre por el canal de salida del agua de descongelación a través de la apertura de descarga del agua de descongelación en una vasiia y allí se evapora.

b) Congelador (cuando exista)

El congelador no se descongela automáticamente, ya que los productos alimenticios congelados no deben descongelarse por completo.

Deje descongelar de vez en cuando el congelador, en cualquier caso y como muy tarde cuando se haya formado una capa de hielo de un grosor aproximado de 5 mm. Para ello, ejecute las indicaciones mencionadas en el capítulo "Limpieza y cuidado" y los siguientes pasos.

c) Frigorífico

Algunos modelos de frigoríficos no tienen ningún sistema de descongelación automática.

Los modelos afectados se pueden reconocer porque no presentan ningún orificio en el canal de salida de la pared interior trasera (véase *Componentes del aparato, sección (6)*). Estos frigoríficos se deben descongelar de vez en cuando. El procedimiento es similar al de descongelación de un compartimento congelador (véase capítulo 17b) *Compartimento congelador*)

Indicaciones de peligro

No utilizar **nunca** aparatos eléctricos tales como secadores de pelo, termoventiladores, aparatos de limpieza a vapor, aerosoles de descongelación o remedios auxiliares con llama abierta (p. ej. velas) para la descongelación del aparato.

El espacio interior de plástico podría fundirse y el agente espumante-gas salientes podrían inflamarse debido a chispas o llamas abiertas.

En ningún caso utilice un aparato de limpieza a vapor para la descongelación de las capas de hielo en el aparato (peligro máximo de electrocución)

Indicaciones

- Retire los productos congelados del aparato y colóquelos **bien enrollados en papeles de periódico o mantas**
- Guarde los productos congelados en un lugar frío hasta que el congelador se encuentre nuevamente listo para funcionar.
- Deje abierta la puerta del congelador.
- En operación normal se forman dentro del congelador capas de escarcha y de hielo. A partir de un grosor determinado, estas capas actúan como un aislante y reducen el suministro de potencia frigorífica.

- No rasque esta capa de escarcha o de hielo, ya que puede deteriorarse la superficie de evaporación.
- Ejecute con rapidez la descongelación para evitar la descongelación superficial de los productos alimenticios desalmacenados.
- Absorba el agua de descongelación de modo continuo con una esponja
- o extraiga el cuenco colector de agua de descongelación dispuesto debajo del congelador (no disponible en todos los modelos) y
- Tire usted de los tapones –allí donde se dispongan– por debajo del agujero de descarga del agua de descongelación en el suelo del congelador e introduzca de nuevo en la guía el cuenco colector del agua de descongelación.
- Puede acelerar la descongelación colocando un recipiente con agua caliente (no cociendo) sobre un posador en el interior del congelador. En este caso cierre la puerta del congelador.
- Observe que no se desborde el cuenco colector de agua de descongelación –allí donde esté disponible–.
- Cuando el congelador se haya descongelado por completo, vacíe el agua de descongelación recogida por el cuenco colector en el fregadero de la cocina.
- Presione nuevamente desde abajo los tapones en el agujero de descarga de agua de descongelación y coloque otra vez el cuenco colector del agua de descongelación.
- Limpie el congelador en seco e introduzca nuevamente los productos alimenticios.
- Restablezca nuevamente la conexión de la red eléctrica con su aparato.
- Conecte de nuevo el aparato con el regulador de temperatura (véase el capítulo "Conexión, desconexión y selección de temperatura) y pulse –donde se encuentre disponible– la tecla de función superefrigeración (véase el capítulo "Función superefrigeración").
- Cierre la puerta del aparato.

18 Autosubsanación de averías

La buena calidad de la fabricación mediante la utilización de la más moderna técnica de refrigeración y congelación se encarga básicamente del funcionamiento impecable de su aparato.

Por ello, en caso de sospecha de avería compruebe siempre en primer lugar si ha observado todas las indicaciones y recomendaciones contenidas en estas instrucciones de uso, antes de requerir la ayuda del servicio de asistencia técnica o de su distribuidor.

Le rogamos observar lo siguiente:

El compresor (también denominado máquina frigorífica) no debe funcionar ininterrumpidamente.

El compresor está gobernado por el termostato, que es a su vez ajustado por usted con el regulador de temperatura y se conecta automáticamente cuando se sobrepasa en el aparato la temperatura ajustada y se desconecta automáticamente cuando ésta es alcanzada de nuevo.

En cada compresor – sistema frigorífico se producen ruidos cuando el compresor está conectado. Estos ruidos provienen por un lado del motor en marcha en el

compresor y por otro lado de la corriente del fluido frigorígeno en el sistema de refrigeración - conducciones. Es decir, tales ruidos son normales y no significan avería de funcionamiento alguna.

En locales no calefaccionados sucede que cuando el tiempo es frío se forma agua de condensación en las paredes externas del aparato. Ello no significa avería alguna y se soluciona por sí mismo cuando comienzan las temporadas más cálidas.

Llame sólo al servicio de asistencia técnica cuando después de autoanalizar los posibles factores de una avería no encuentre ninguna causa que explique la misma o cuando no disponga de los medios para la subsanación de una avería.

Vea en primer lugar y sin falta: **"Qué pasa si"**

19 Qué pasa si..... :

a) No hay funcionamiento (el aparato no funciona en absoluto)

Compruebe:

- Si está correcta la clavija del aparato y se asienta sólidamente en la clavija de la red
- ¿Conduce corriente la clavija de la red?
(compruebe eventualmente la conexión de un aparato pequeño como mezclador manual, secador de pelo, etc)
- Si está el aparato conectado (regulador de temperatura no en posición cero)
- ¿Está el fusible enroscado y conectado correctamente a la instalación doméstica?

b) El aparato no refrigera suficientemente El compresor opera con frecuencia

Le rogamos comprobar:

Si ha observado la instrucción de dejar el aparato en el emplazamiento definitivo durante 2 horas como mínimo previo a la conexión del mismo (a efectos de tranquilizar el circuito del fluido frigorígeno). Véase: "Puesta en funcionamiento del aparato".

Si no es así: Sacar la clavija del aparato; con la puerta cerrada levantar por breve tiempo el aparato hacia un lado o ponerlo en posición inclinada y nuevamente dejarlo reposar sobre su base. Después de transcurridas 2 horas enchufar nuevamente la clavija. No abrir más la puerta durante aproximadamente 12 horas..

- Si la puerta del aparato cierra correctamente es que la junta de la misma ha sido encajada con firmeza.
Prueba: colocar una hoja de papel de escribir entre la junta y la caja y cerrar la puerta. (Para poder sacar el papel por todos los puntos debe existir dificultad)

Si el papel puede sacarse sin dificultad por uno o varios lugares, informar al servicio de asistencia técnica.

- Fuerte formación de hielo en las paredes internas del congelador (véase: "Limpieza y cuidado")
- El aparato está expuesto a la radiación solar directa o se encuentra demasiado cerca de una fuente de calor (estufa, radiador, etc.)
Proteger el aparato de la radiación solar directa / Verificar la distancia a la fuente de calor / Introducir una placa aislante entre el aparato y la fuente de calor (véase "Elección del lugar de emplazamiento")
- Demasiada cantidad de productos alimenticios frescos almacenados
- ¿Es correcta la ventilación y desaireación, está cubierta la rejilla de ventilación o está el intercambiador de calor (licuefactor) en la pared externa posterior cubierto de polvo?

c) La temperatura en el espacio de refrigeración es demasiado fría

- Ajuste más bajo el regulador de temperatura
- Compruebe si la puerta del congelador está correctamente cerrada
- ¿Se congeló una cantidad grande (más de 1 kg) de productos alimenticios frescos? (La máquina frigorífica opera de modo prolongado y la temperatura en el espacio de refrigeración desciende automáticamente)
- La función de superefrigeración (allí donde se encuentre disponible) no se desconectó

d) Los productos congelados se descongelan superficialmente porque en el congelador hace demasiado calor

- ¿Se sobrepasó la temperatura ambiente diseñada para su refrigerador? (Cuando la temperatura ambiente es demasiado baja, la máquina frigorífica arranca raramente. Por ello, en el congelador puede hacer demasiado calor)
Aumente usted la temperatura ambiente

e) ¿Se ha formado en el congelador una capa gruesa de hielo?

- Compruebe si puede cerrarse correctamente la puerta del congelador
- Cuando los productos a congelar están sólidamente congelados disuelva los mismos con un objeto romo, como por ejemplo con el mango de una cuchara
- Deje que se descongele el congelador y límpiolo (véase el capítulo "Descongelación")

Una capa de hielo demasiado gruesa reduce la potencia frigorífica y aumenta el consumo de corriente.

f) El alumbrado interior no funciona

Compruebe:

- ¿Se encuentra atascado el interruptor de contacto para el alumbrado?

- Si no es así, falla la bombilla eléctrica. Cambie la bombilla eléctrica según se describe en el capítulo „Alumbrado interior – Recambio de las bombillas“

g) El aparato emite ruidos demasiado altos

Le rogamos comprobar:

- ¿Está el aparato firmemente asentado en el suelo, entran en vibración a causa del agregado frigorífico
- los muebles u objetos de la proximidad? Observe que todas las piezas en la pared posterior puedan vibrar libremente, eventualmente elimine cuidadosamente los alabeados de las piezas adyacentes
- ¿Se asientan correctamente las piezas desmontables en el aparato?
- ¿Se tocan entre sí las botellas o recipientes?

Observe que no pueden evitarse los ruidos de la corriente en el circuito refrigerante.

En ningún caso debe realizar intervenciones de tipo técnico en el aparato así como tampoco llevar a cabo intentos de reparación.

20 Servicio de asistencia técnica

Deje que el servicio de asistencia técnica competente realice las reparaciones e intervenciones necesarias en el aparato, ya que en caso contrario pueden originarse considerables peligros y por otra parte se extingue la garantía.

Examine en la carta de garantía o en la lista del servicio de asistencia técnica que se acompaña adicionalmente cuál es la empresa competente para la asistencia técnica de su aparato.

Si no hay indicación alguna en el servicio de asistencia técnica competente en la documentación de su aparato, le rogamos que se dirija a su vendedor.

Las actuaciones del servicio de asistencia técnica para la subsanación de averías basadas en la inobservancia de las indicaciones y recomendaciones contenidas en estas instrucciones de uso están sujetas a gastos y no caen bajo la garantía y responsabilidad de su vendedor.

Para obtener ayuda de modo rápido en caso de necesidad tenga preparados sin falta, antes de la llamada al servicio de asistencia técnica, los datos más importantes para la identificación de su aparato:

- Aparato tipo, modelo (véase placa indicadora)
- Fecha de compra
- Nombre y emplazamiento de su vendedor
- Descripción de la avería de funcionamiento

21 Montaje en cocina integrada

Si el aparato puede ser montado en su cocina integrada, se acompañan unas instrucciones de instalación a la documentación del aparato.

22 Condiciones de garantía

Observe las condiciones generales de garantía y el tiempo de duración de la misma en la tarjeta de garantía adjunta o entregada por el vendedor con ocasión de la compra.

El fabricante trabaja continuamente en el desarrollo de sus productos. Por ello, esperamos su comprensión al reservarnos el derecho de modificaciones en forma, equipamiento y técnica.

Descongelación/Limpieza

Descongelar

El compartimiento del congelador de 2 estrellas se hiela cuando funciona el sistema de refrigeración.

Una capa de hielo espesa aumentará el consumo de energía. Cuando se haya acumulado una espesa capa de hielo, será necesario descongelar y limpiar este compartimiento.

Presione la tecla gris en el regulador de temperatura y el refrigerador hará la descongelación automáticamente.

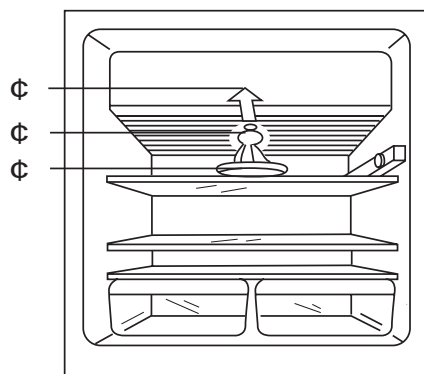
Retire el tapón (2) de la bandeja para agua y coloque un recipiente (3) debajo del orificio de desagüe para recoger el agua deshelada. Deje la puerta abierta durante la descongelación. Una vez terminada, retira la bandeja para agua (1) y límpiela. Seque la bandeja para agua y el compartimiento del congelador de 2 estrellas. Vuelva a colocar la bandeja para agua en el compartimiento del congelador e inserte el tapón (2).

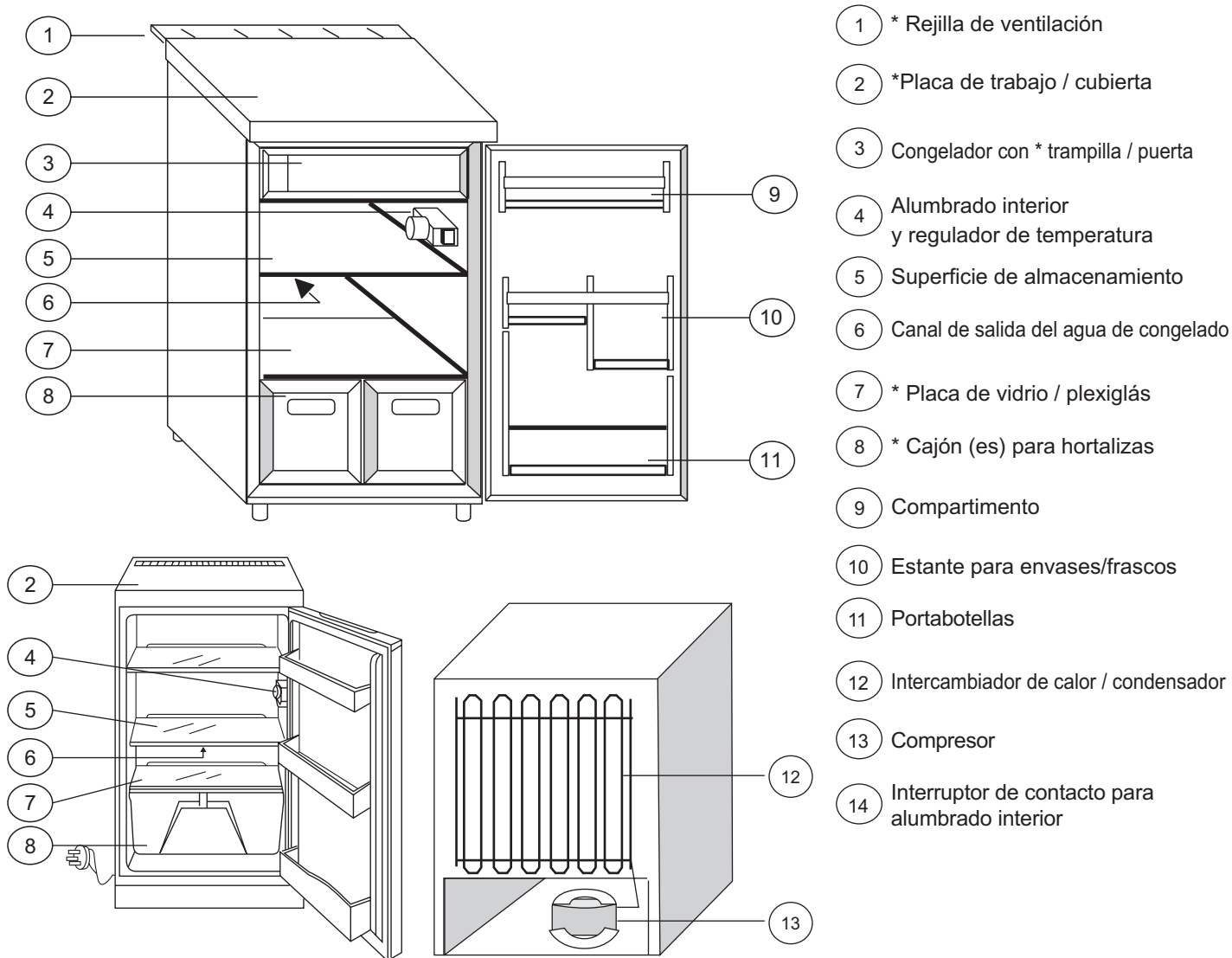
¡Nunca utilice una herramienta metálica para descongelar!

¡Nunca utilice un calentador eléctrico para descongelar!

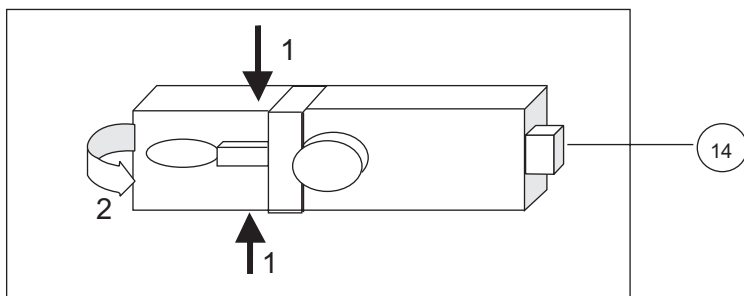
Después de la descongelación, la tecla gris en el regulador de temperatura se reinicia automáticamente y el refrigerador vuelve a funcionar normalmente.

Vuelva a introducir los alimentos en el compartimiento del congelador.





Los dibujos sirven sólo con propósito ilustrativo. Su aparato puede diferir de los dibujos en lo referente a su equipamiento.



Para retirar la tapa de la bombilla
Tirar básicamente de la clavija de la red
1 Comprimir y
2 desenganchar la tapa de la bombilla
con un movimiento de la mano
como indica la flecha
(Lampa 230 V 10W)



E

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante del(de los) producto(s) aquí descrito(s) declara bajo su propia responsabilidad que este(os) producto(s) cumple(n) los correspondientes requisitos para la seguridad, salud personal y protección de acuerdo con las directivas CE existentes en esta materia y que las respectivas actas de aprobación, en particular la declaración de conformidad – CE emitida regularmente por el fabricante o por su representante autorizado, se encuentran disponibles para el examen por parte de las autoridades competentes, pudiendo ser exigidas al vendedor del aparato.

El fabricante también declara que los componentes del aparato descrito en las presentes instrucciones para el uso, que pudieran entrar en contacto con alimentos frescos, no contienen sustancias tóxicas.

P

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O fabricante do(s) produto(s) ao(s) qual(is) se refere esta declaração, declara enquanto responsável único, que os respectivos e essenciais requisitos de segurança, saúde e protecção que constam da directiva da CE foram cumpridos, e que os respectivos protocolos de ensaio, especialmente a declaração de conformidade “CE” emitido pelo fabricante ou seu procurador estão em conformidade com os regulamentos. A declaração foi efectuada para inspecção das autoridades competentes, podendo ser solicitada junto do vendedor do aparelho.

O fabricante declara igualmente que as componentes do aparelho descritas neste manual de instruções, que podem entrar em contacto com alimentos frescos, não contêm substâncias tóxicas.

